

The Yokohama Specie Bank, Ltd.
CASILLA DE CORREO N.º 652
Calle Bm. MITRE 363
BUENOS AIRES

左記
當座郵便宛名
切り取り御使用出来
ます

横濱正金銀行
フエンスアイレス支店
バルトロメ・ミトレ街三六三

U. T. 33 Av. 0416
" " " " 4288

當座預金 利息年一步
小口當座預金 " 四步
定期預金六月 " 四步五厘
全 上一年 " 五步

圓貨定期預金(六月以上) 六步
利息(換金當日) 附ス

郷里送金
取扱當日、為替相場より換算
ノ上送金事

営業時間 自午前十時
至午後三時

亜尔然丁時報

PERIODICO SEMANAL
~ EN JAPONÉS ~
Director: T. MIDZUNO
Redacción: USPALLATA 981
~ Buenos Aires ~
U. T. 23, BUEN ORDEN 7051

G. YOSHIO SINYA
REPRESENTACIONES
ESPECIALIDAD EN SEDERIAS
Galería Güemes Escritorio 457 - (Entrada San Martín)
U. T. 6290, Avenida - Interno 190
BUENOS AIRES

Matsuura Trading Co. Ltd.
IMPORTADORES
Artículos Generales del Japón
LAVALLE 341. Escritorio 107
U. T. 31, Retiro 0985
Casa principal: 52, BENTEN-DORI
YOKOHAMA

購讀料
一月 一帯五十仙
三月 四帯五十仙
六月 九帯
一年 十八帯
発行人 水野 勉
發行所
亜尔然丁時報社
フエンスアイレス市
ウエハヤタ街九八番
電話七五二(五ルン)

SEMILLAS y PLANTAS
Juan Calé y Cía.
Casa Matriz: PUEYREDON 123
Sucursal N.º 1 Corrientes 3175
Sucursal N.º 2 Rivadavia 2429
Actualmente es la época del trasplante de árboles Frutales: etc.
HERRAMIENTAS PARA JARDINES
VIVEROS DE PLANTAS EN ITUZAINGÓ F. C. O.

FARMACIA
CIRCULOS DE OBREROS
DE SANTA LUCIA
de PEDRO L. TARANTORA
Av. Montes de Oca 322
U. T. 5527, B. Orden
敝店は日本人會事
務所より半十の地位に
リます。日本人各社に
特價の藥品並ニ化粧
品を販賣致します
モンテスデオカ
七五二

BAZAR TOKIO de T. ARIMIDZU

VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR

Casa Central: TRIUNVIRATO 478 al 500

U. T. 61 - Chacrita, 0127

東京雜貨店
有 水 藤 太 郎
ツリウソビラト街 四七八一五〇〇



S. ANDO

IMPORTACION - EXPORTACION

770 - RIVADAVIA - 770

U. T. 37 Rivadavia 1570

BUENOS AIRES

CASA MATRIZ:

OSAKA - JAPON

Casa Principal
29 Schloche Ichome
YOTSUYA - TOKIO
46 Samiyochie, Sancho
YOKOHAMA, JAPON

Fujisaki & Cia.

IMPORTADORES

Buenos Aires

Calle **TRELLARI 718**

U. T. 37, Rivadavia 5249

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil

BAZAR "OSAKA"

CALLE OLAVARRIA 672

大坂 雜貨店
山元 榮 治
本店オサカリヤ街六七二番
支店エタナリヤ街のオサカ
台所道具 食器
玩具 レゴロ各 各種
眼鏡 各種 特別割引
各 遠方からの注文も大
低見計らい申送り致し
申

Enrique Moreira

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22

Unión T. 8888, Avenida

通関手続人
エンリケ モレイラ

TIENDA y MERCERIA

C. Pellegrini 1379

U. T. 1306 (Plaza)



絹物 羽二重・メリヤス
フリンネル・サテン類 靴下 切
大 安 賣
同胞諸君に 承 價 提 供 電 話
及 申 注 文 即 時 見 申 持 参
吉 田 良 平
林 甚 次 郎
カナダサン生命保險會社
在 聖 保 羅 人 勤 務 員
其 他 一 般 保 險
林 甚 次 郎

FABRICA DE MUEBLES DE BAMBU DE IKUJI SAEKI

Venta al por
MAYOR
y al
Detalle



Especialidad
en Muebles
para Niños y
Vestibulos

COCHABAMBA 1300

Bs. Aires

JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Articulos Generales del Japon

Piedras 534 - Buenos Aires
U. T. 2281, Avenida

Dirección Telefónica: HONDA Bs. As.

FARMACIA LA VICTORIA

日本人諸君に
特別大勉強
致しませう
パリスオス街
一六〇番
藥屋

PATRICIOS 1600

TINTORERIA "BOTAFOCO" DE T. FUNAI

TEÑIR TRAJES y VESTIDOS..... \$ 8.00
PLANCHAR TRAJES..... \$ 2.00
SOMBRES..... \$ 0.70

CONSULTAR PRECIOS EN LA MISMA
SALÓN DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 -- U. T. 38 Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。
最新のシステムに依り最も
迅速廉價に仕上げ出来ます
チントレリア
ボタフォーゴ
市街セントレリオ街二一五
電話マリーヨ七七四〇番
府内哲夫

"AU PETIT DUC"

SASTRERIA DE MEDIDA FINA

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES
SE VISTEN EN NUESTRA CASA

CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 5509 Riv. Bs. Aires

弊店は
専ら高等
の仕立てに從
事し、長年
日本人紳士方
の御用命を承
つて居ります
弊店の特色
は仕立に在り
自ら手を下し
直段も相當
低廉である上
に月賦支拂の
方法を有する
こと等であり
ます。
店主
カマラ
カルボ

高等 洋服店
プティ・デュク
サルミエント街一〇七三
電話五五〇九二八

亞小然丁時報

日會の怠慢

日會當事者怠慢の聲は從來... 皇明御の公報は... 日會は七日附を以て...

魂の覺醒を要す

河南 隱士

在亞三千の同胞中には相當の... 學校教育を受けし人... 社會的訓練を経たる人等の...

然るに此の生末賦興されし... 魂の輝きも濁流濁巻く現... 社會に處してその年月と共に...

家庭用進物用 日本及支那 美術雜貨

原商店

市内カイヤオ街 八九二 同 スイパチヤ街 五二九

洗濯店讓りたし

市内中央筋の場所 小資本にて相當利益あり 御希望の方は 大坂屋雜貨店迄

明日の野球戦

日軍対スタングート 明九日午後二時半よりヒムナシア 運動場にて競技開始せらるべし。

御大葬日取決定

大喪儀日取りは二月七日及び八日に決定し七日は新宿御苑に於て八日は御陵所にて御儀式行はせらる。

御陵所も決定

東京府下南多摩郡横山村内
先帝陛下の御陵所は東京府下南多摩郡横山村内(中津線浅川駅附近)に決定せられた(以上六日公候館着電)

天皇皇后西陛下

御不例に渡らせらる

六日東京未電に依れば西陛下には教日兼御風氣のため御深熱あらせられ宮中又御引籠中ふりかき後御経道良好相はせられつゝあるし之れがたの新しく宮中に設けられたる殯殿完成と共に連日甲取行はせらるべき先帝御靈柩御の御儀式には西陛下御の御の御儀に御同列に皇太后陛下御同列に西陛下の御名代として右御儀を御奉りせせらるべしと承る

秩父宮米國御到着

支那動乱
漢口附近の外人婦女子の避難

池田男爵の殉死

東京二日突電の傳ふる處に依れば少壯貴族院議員として名望のあつた池田山藩の池田清康男は一月九日東京の自邸に於て自刃と遂げたが遺書には先帝の御跡を慕ひて殉死する旨認めあり

諒閣中の経済界

六日東京未電によれば国内一般の高取引は常態に復したが大東業家運の観測する處では長時日を要するからんと舊職以来休業中ふりし東京市内の興業物々既に去る二日より再開あり

大赦の恩典に預る者

五萬人に上らん

畏き返りに益がせられては近々大赦の御沙汰仰出さるゝ由であるが此恩命に浴する囚徒は約五萬人に達するであろう

帝崩御を悼みて

仙骨謹詠

あめつちの神の力も盡き果て、
君御崩れとさくぞ悲しき。
暗の國ひとり旅路のなが君は
さぞやわびく御在りますらむ。

ニカラが騒乱

米墨の暗闘

米國政府が米知国内の利権擁護を名としてニカラが騒乱に干渉し軍艦を派遣しテラス大統領側に兵隊援助し、米墨間の暗闘激しくなるたの羅網アメリカ諸国の感情を害しつゝある

駐日露國新大使

ソウイェット聯邦外務省はアラトウ氏を駐日大使とする意向が日本は同意

山崎次郎氏伯國轉勤

大侯爵参事館山崎次郎氏は今回ブラジルの在勤を命ぜられた。

時報片々

自國の利権擁護と居留民保護にかこつけて北米ニカラがに出兵し米墨の關係緊張を示す。米の南進政策況米主義次第に中南米を既靡せんとす米國資金力によつて弱小國に干渉せんとする醜態憎むべし。加奈陀政府今権公使としてマッセーと華府駐劄に決定す。加奈陀独立の前途か？米加の利益關係に依る境近か何れともある大英帝國出陣の第一歩と見るは僻見か。

日本訪問中の廿年大に款待する

諒閣に際して尚ほ此赤誠を示す祖國の態度大賞来。第三回太平洋洋学術會議昨午東京に南から大成功裡に終る。西歐文明は東進して今や文化の花は太平洋を中心と咲かん。一陽未復して新王の幸を仰ふ。されど不景氣は依然として舊年の如く在る同胞亦た君ささ不景氣に悩まざる。邦人事業家の自重健闘を祈る。不景氣に臨んで痛感するは金融緩和の必要あり。金さへあればの噴声同胞社會の體恤に關中、さても貧乏はつらいもの。除夜元旦にかけて武市華々として驚く外ふかりし。不景氣を拂ふの心氣一新の迎年亦不可あらん。されど餘

有頂天にまで酔いませるまでヒールの浦
澤もて人を傷けるのは考へ物。日會
に於ける月夜々々家々とかの建築は
如何にせしや。立ち消えか行場か
か？それともコソクか？此不景氣に
在る地振つて同胞を苦しめるは不可。思
ひ切つて此期に於て賢明。熱誠は片
々子亦天下の時ばん。それ迄待て。

○遠藤喜一氏へ 賣下粉失の旅
券は本社にあり。本社丸(時報社)

Gran Casa de Baño
Calle Belgrano 1038
Of. 2484 (Anv.)
高等で衛生的な浴所
一〇三八番

T. YAMADA
Masajista Japonés
Gral Paz 1132
日本式按摩
灸鍼施術
市内へお電話
二一三二
山田忠重

会席仕出し 末廣亭
パトリシオス街一九
電ワ、ブエノスアイレス 七三三五

日本に於ける 亞國練習艦

サルミニエント号に 對する 歡迎

長航萬里の波を蹴つて我が祖國を訪れたサルミニエント号は豫定に達する二日、舊臘廿八日遂に横濱に入港した。これより先づ我祖國官民は亞國練習艦の來訪を大いに歡迎して遠来の珍客を歓迎する處あらんとしてそのアロケラムが既に定められてあつた。我等在亞同胞は、ひとしくサ号の日本訪問と祖國民の歡迎に依つて日亞兩國交誼上必らずや益する處があるであらうとの期待を有つてゐたところ不幸にして天皇崩御と共にサ号歡迎の中止の止むべきに至り、谷口尚典中将以下数名は歡迎團を代表して此由亞國政府に通報し、未だ日程であつたが畏れ多いの思ひにより國喪中にもかゝらず、サ号來組員は、破格の歓迎を受け、つある事は在亞同胞も亦た心の喜びとするところである。

サ号歡迎の模様は續々当地公使館に入電ありたるが之を略記するに左の通りである。

正副艦長の西相 公式訪問と叙勲

世日正午サ号正副艦長は正式に海軍省に外務大臣を訪問して挨拶兼に先帝崩御に對する弔辭を述べた。

同日、海軍省は右兩名に對して天々魚四等(艦長は旭日、副長は瑞雲)を傳達した。

海軍省に於ける午宴會
と士官及候補生の東京見物
サ号來組の士官及候補生は廿一日正午、東京駅に着き、海軍省士官の案内にて二重橋、日比谷公園等を見物後、海軍省邸に於ける午宴會に正副艦長と共に列した(在本邦亞國公使及亞國各代表等も非公公式に出席)。食後八時の自衛隊に分乗して明岩神社、青山御所、靖國神社、上野公園等の名所を巡視して三越兵服店に至り茶菓の御饗應を受け何れも大満足にて同日は無事解散。

下士卒に對する上野精養軒
兼に三越の接待と東京見物
下士卒の接待に就ては特に外務省側の幹事に依つて羅回アメリカ協會、南米企業組合及び亞國人實業團兼に商業會議所等が合同して接待の任を當つた。斯くて廿日は全業組下士卒の半数百四十五名を遊覧日傷車に分乗せしめて東京見物とあそびのめした。午宴は上野精養軒に於て盛に饗應した。

更に三越に於ても士官同席茶菓の饗應を受け、而して廿日は残りの半数に對し前日同様の案内兼に接待と與へた。

士官候補生の横須賀見学
岡田鎮守府長官の招待
廿日は歳末多忙に拘はらず海軍省側に於て大に奮發して特に好意を示し候補生以上全部即ち六十四名を横須賀に案内して日本最長の新戦艦「長門」及び「造り上世界的に稱讃されて居る最新式巡洋艦「加古」(今日まで外國人に見物せしめたる事なし)兼に航空隊及砲術学校等を見学せしめたる等破格の好意を示した。偶々日露戦争当時亞國の好意に依り日本に譲渡された「モレー」の艦が「サ号」即ち日進、春日の二艦も在泊中にて何れも古き日國の軍艦に接して感慨無量の感であつた。

午後一時、鎮守府司令長官岡田大將の午宴會に列して歡喜盡し夕刻無事帰艦。

渥美氏純日本式
晩餐の饗應
正月三日亞國各代表等と大坂高船會社東京支店長渥美氏は士官以上及候補生代表者三名兼に關係日本官憲等と英兵

の日本料理店に招待して純日本式の晩餐を饗せし、如何にも大満足であつた。

正副艦長の官相訪問
廿日午前艦長及副艦長は亞國海軍部を代表して一本宮相を訪問し先帝陛下の御靈前に花環を捧ぐることを依頼した。横濱の官憲と訪心
廿日午後正副艦長は在横濱の官憲(知事、市長、港務部長等)と公式に訪問した。

大阪高船會社廣告

こんとす丸 一月廿三日着予定 二月七日発

日亞間唯一
政府命令定期船

神戸 神戸 五五日
横濱 横濱 五七日
三浦 三浦 七七日

詳細は本誌(海向)合巻トイ
つ、五ノ、三ノ、支店
市、二、八、二、五、(一、二、イ、ロ)

人事

横濱金一郎氏、シヤコより出武
石井忠吉氏、方、海軍
大井得二氏、日職出武、未
十日、ロ、リ、オ、に、歸、る、ん、し、
濱田成雄氏、左記に轉居
Jap. News 2104 (44.2)
大阪種貨店電話新設
K. T. Goshima 2293

か、し、ら、
サラ並にロエ、日本人の方に
お貸し致した、し、
市、吹、ボ、リ、ス、街、四、階、迄

因らぶらた丸出帆、高船らぶら丸は六日午後七時出帆、横濱に向つた、邦人乗客若名

新年號から

現代人

實を言へば吾々は亞然然丁... 時報紙の忠実な読者であらう...

同誌社に於て新年の初頭告... 其の所信を公にせられたる...

スロリツケマルハイブメントの大... 浪浪とてバンス入頭...

後藤新平予活動... 後藤新平は中央政友會本誌...

日本近信

ベルンヤの同意... 日本公使館開設に...

東阿に我見本市... 我々阿部未香東アフリカに商...

樺太石油と海軍... 北樺太の石油産額増加せらる...

金輪解林系促進策... 本誌會は日銀保証準備現在...

入健死刑執行... 西地方を荒らし廻り兇傷致す名を...

大阪交際座全焼... 大阪の交際座は上月廿九日正午頃...

正金巴里に支店... 横濱正金銀行は近くハリに支...

多年經營の信用ある 染物業業の 洗濯店... 料理 日本めしや... 本店 四甲京三

先驅の人々

SR 生

榛葉實雄氏(續)

長崎港を出帆したサルミエント艦
上には快調な一日本少年をボ
ーイとして乗せてゐた。
同僚船 支那印度南洋
改州北米等と巡航して亞國に
帰還するまで一ヶ月間彼は専ら
英語兼に西語の修得に耽つて
群衆しい上達を示し艦内の諸学
教師として驚異せられた程であ
つた。

一九〇二年九月十五日亞國の空に
新緑の香り高き時武市街上
に現はれし日本少年こそサルミ
エント艦の運んで来た亞國に於
ける先登者たる成 榛葉實雄氏
雄氏であつた。時年漸く十七
の若年、日東使節の先驅者
時の少年、實雄君の胞は想ひに
天涯萬里の異郷に單身容
とあつた時、日折ゆる夜、独り
懐郷の念に迫られて熱涙を流し
た事であり。英西語が
来たとは云へば、俗習慣、風土等
の甚だしく相違せる遠國に唯
一人来た君は實に海外先驅
者のみ味を辛酸を具に
嘗みたる。されど又これと共に全
くの先登者としての君は幸福

なる特権を有つた。それは即ち当
時未だ我日本を遠く東にあ
る花の園として夢の中に見る
様な漠然とした程度にしか知つて居
なかつた亞國人が突然日本の而
も英西語を話し得る美少年
と迎へた事は彼等市民といやが
上に喜ばせたと共々好奇心をも
そつた。

翌日、ペンササ紙は君の東亞を報
道し、各所の名家は君を招いて
款待した。名もなき一少年を
かくも優待せし事を先登者の
特権と言はずして何んであらう。
然し、ふかり斯く歓迎の中に
亞國の人とあつた君にも實際生
活の歩みは當つては決して暖調
ではなかつた。否、時に可成り不
遇の事もあつた。その始め艦長
と知り、ボーイとあつた時は号
の帰還と共に君に思ふがままの
勲章をなさいのまゝの事であつた
にも関わらず、現在の亞國人にも
よくある人々を雇入る際に用ひる
方便としての好意に思はれず、
實際は金々紗に及んで艦長の
私宅に入り、働く可く餘義の
くもなかつた。

懐然として飄然として何の當てもなく
武市を漂泊つた。されど捨つる
神も此れは捨つる神あり、此の神は
通事とか君がエントレオ街の裁
判所前に通りかゝるや偶然、甘馬
菜組の候補生、バアゼに遭つた。
聞かざるがままに事情の委細を語
るとバアゼは非常に同情して彼の
家庭に伴ひ行かれて一ヶ月間世話
にふつた。かくて懐たし、中に君
が東亞第一年の年は暮れ、起つて
一九〇三年二月日本品直輸入商ア
メリカンツエーゲンに事務員として
入り熱心職務に精勵するも共に
商業学校に通つた。かくて一九
〇七年近同商館に勤め、一方商業
学校卒業後、一九〇五年には更に
進んで法科に入った程、君が学力向
上つてあつた。英語の堪能なる
君が自然に亞英米人の間に多く
の知己を得た事は当然の事であ
つた。當時、パンゴ、ロンドンの副
文宛人オッゴ氏の寵愛を受け、毎
週會食に君は出掛け居た程で
あつた。同氏の息が君の人格を
認め、資本を貸し、独立せし
め、一人だけども不幸オッゴ氏が
エスタシヤで失敗した為めに立消
えとあつた。之より先、一九〇三年十
二月在リオデジネイロ帝國公使
大越氏が亞國公使を兼任して、未
だ同氏と通つて君は而親と
和解し、文通し、ありし如き資
金と國許より取寄せて、独立せ
しめ、事業と進んで思ひしから
るま、に店を中西信清氏に托し
て新天人と共に一度歸朝した。

再来亞後店と閉鎖して一九〇九年
海軍省属官として入り、常に大臣
秘書官と共に勤務して日本人に
対する信望を得た。約一ヶ月
後、省内外の官吏に留任を勸
められ、其の志が官吏にあらずし
て実業家でありしため、辭して、松
商店に入り、後藤松組(松神、藤崎
商店合同)組織する、此に辭
して、一九〇二年同組の解散と共に辭
して独立の計画をなして遂に一九二
三年独立して今日に至つて居る。
家庭の人としての榛葉氏は必ず
しも幸福ではなかつた。一九〇七年
初婚せられて一人の令嬢を産み、
然れども不幸にして一九〇五年夫人
は逝かれた。更に一九〇九年再婚
せられ二人の子息を儲けられ、今
はベルグラノの静かなる住宅地、
平和な家庭を有つて居らる。
故國には母君と二人の兄弟と三
人の姉妹とある由である。

記者の間に對し、次々如く語られ
た。『思ひし昔と思ひ出せば本
當に羨り様です。始めて来た時の
印象は華やかな街と、感動して、
當時から日本人と歓迎してゐまし
たが、殊に日露大戦後は親愛を
尊敬と捧ぐ様になりました。
ですから、將來排日が起るとは想像
されません。然し、有る一人種の大体
的移民は亞國として歓迎せぬ由
と直接私に有力者が語つて居ま
す。歸化はして居ません。一度手
續を一天華がありましたが止め
ました。私は永人に日本人であり
同時に心から亞國を愛します。』

在亞外人が亞國を悪く言へば亞
國のために大に辯護する程であ
ります。亞國は私の骨を埋める
所です。日本は歸化考は更にあ
りません。在亞同胞社會は對す
る希望です。それは、彼は貴方
がたの方が充分知つて居らるで
せう。私と一所に横決り者青年で
航海業の人も来ましたが、二回會
つた事で其後は知りません。
廿四年後の今日既に三千有餘の
同胞と各種の商店と公館とを
有するに至つた事は、洵々嬉しく
思ひます。お互に一層民族發
展のために努力せよう。』
榛葉氏の語はそれから、へて
後つて盡きなかつたが、急がしく
電話が掛つて来た。末訪者
があるので、記者は同氏と厚く
好意を謝して、辭した。

本稿を終るに當り、記者は同胞
先驅者の第一人者たる 榛葉實
雄氏に衷心より敬意を表し、且
在亞同胞のため益々盡力せら
れん事を並に健在を祈らるで
ある。


大勉強
高野とうふ
ライオン歯磨
花札(初稿印)
賣出し

中川商店
市内スウェス街一三〇の番
電ワ。パラカス。八六九

春夏の季節向
新柄取りのふくまいた
作一報次弟見本
持参致しませ
價格大勉強

片山洋服店
タクラリ街六〇
二階
電話二七〇(マヨ)

日本御料理
仕出し會席
末廣亭
パトリシオス街
十九番
かまぼこ調製
配達致します



Bazar "TOKIO"
DE
Tomari y Kishima
Gabilo 2257 U. T. 2088
BELGRANO

東京鞋貨店
貴嶋兄弟

Café Tokio

カエ東京
三浦合資商店

本店
メルセデス市
電話一九一番

支店
フィン市
電話一九八番

支店
ベルガミーノ市
電話一九〇番

支店
ルハン市
電話一〇〇番

BAZAR JAPONESA
DE
Iritzuki y Usui
1876 RIOJA 1876

本日雜貨店
ソオハ街
一八七六
入月武
白井知則

Bazar "TOKIO"
DE
Hidaka y Nakakoji
6839 - Rivadavia - 6843
U. T. 3744 FLORES

東京鞋貨店
日高
仲小路 共栄

CAFE TOKIO
DE
HOSHIDA HIROS
TOCUMAN 1099

カエ
東京
星田
兄弟

PBEINES
Corrientes 871
U. T. 2417 Riv.

寫真
材料
テトロボ
是非一度
本店下さい

KATSUDA y Cia.
IMPORTADOR
U. T. 38 - Mayo 2313
Calle México 1432 Buenos Aires

CAFE TOKIO
Calle CORDOBA 373
Suc. Calle CORDOBA 493
BELL VILLE
Provincia de Córdoba

山口末吉
中村米助
鶴辰馬

豆府為の湯薬
製造販賣
日本各種賣業
販賣

新屋敷商店
コロンサルワドリス
一五參二

Dr. RABINOVICH
MEDICO CIRUJANO
Consultas de 13 a 17
MONTES DE OCA 1722 U. T. 21, Barracas 0940

内外科
婦人科
産科
泌尿科
皮膚科
カリエス
一六九
ドクトル
ニヒル

日本めし屋
宴會兼仕出し
御承当配達
各種罐詰
澤山あります
パラナ街五八一番

"EL TOKIO"
TINTORERIA JAPONESA a VAPOR y a SECO
DE
C. MIYAZAKI

Casa Central: CORRIENTES 2589 - U. T. 62 Mitre 1077
Sucursal: SANTA FE 2500 - U. T. 44 Junca 5609
LAVALLE 567 - U. T. 31 Retiro 3335
BUENOS AIRES

ALMACEN Y BAZAR
DE T. NAKAGAWA
SUAREZ 1300 U. T. 0869 Barracas

アルマセン
兼
バザール
中川商店

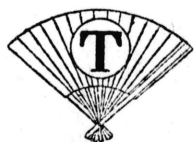
市内スワレス街一三〇〇
電話〇八六九(パラスカス)
食料品・贈答品・台所道具
日本産品類直輸入します。

DARUMA TEI
PIEDRAS 873
U. T. 1527, Buen Orden

日本御料理
會席兼仕出し
餅・菓子・すし・やき
もの・おん・ぎ
だるま亭
枯田清市
三トラス街八七三
電話五三三三
出産祝儀等。祝儀餅
中注文に依り

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki

良品廉價。目正確。
配達敏速。薄利多賣。
弊店は右の信條を徹底的に
實行して居りますから邦人間
にも外人間にも絶対の信用と
博し居ります。



富崎商店
ブエノスアイレス市
エルナンギリアス街
五五四番
電話。一七三六番
(バラッカス)
電信番号。トミサキ
事務所
市内マカヂヤネス街
一三三〇番

白米。雜穀。
日用食料品。
牛豚肉販賣。
船舶御用商

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF. 21 BARRACAS 1736
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

DESPENSA
"PARQUE LEZAMA"

PATRICIOS 11
U. T. 0607 B. ORDEN
BUENOS AIRES

日用
食料品
邦人方へは
特に割引
致します
福田商店
パトリシオス街
十一番
電話。〇六〇七。
(パトリシオ)

RETRATOS

ARTE MODERNO

KANAZAWA



ESTUDIO
TUCUMAN 1136 U. T. (38) 0792 MAYO
U. T. (37) 3484 RIVAD.

"EL TOKIO"

Tintorería Japonesa a vapor y a seco

URUGUAY 1033
U. T. 41 PLAZA 1947

染物店「東京」
店主 藤原勝衛
市内マカヂヤネス街
三三番

SASTRERIA
"EL TOKIO"

URUGUAY 1033
U. T. 41 PLAZA 1947

洋服店「東京」
染物店「東京」と同番地
外にありませぬ。

日本人方
の仕立
と乞ふ
月賦
も
應じます
内用次第
券上寸法を
取ります

味噌 醸造
醬油
たぐいあへ他香の物
内一報次第
配達致します
アウストラリア街
二一〇番
雜穀食料品商
西坂貫太

Garage "TOKIO"
DE YOSHIMITSU

ALVARADO 1927 (Barracas)

五十余臺
の收容力を
有する
自動車
大倉庫
ガラヘ
東京
アルカアラド街
一九二七番
好満一雄

DR. J. P. MUNZINGER

MEDICO CIRUJANO

178 LIMA 188 U. T. 1154, Rivad.
BUENOS AIRES

独逸病院 医師
日會顧問 医師
ムンシンガー

N. Y. K. Line



代理店
郵船會社
ブエノスアイレス

日本南米間
最短航路
リオ南所及び
新嘉坡經由
亞細亞下海
信に下サイ

Lamport & Holt Ltd.

Sarmiento 433 - Buenos Aires

The Japan Bar

25 de Mayo 427 al 37
U. T. Retiro, 0675

弊店は
バタクラシとコスモポリタン西劇場
の前にありまして常設の
美人音楽團は遠來者の旅情
を慰むるに充分です
ツヤパンバー
中隊ベインテンコチヤ街
四二七番
新徳徳衛大城永満堂
船員諸君は特に懇切丁寧な待遇也

日本式御料理

菊水

市内コリエンテス街
一三三四番

月定の方には特に
中食と洋食。夕食を日本食
として差上げ外
抑下宿もいあります。